

*Prevista la traduzione simultanea inglese - tedesco. Workshops 2 & 3 saranno tenuti in tedesco.

#Promuovere l'inserimento lavorativo di migranti e rifugiati combinando formazione professionale e apprendimento linguistico

#Confronto di esperienze Svizzere ed Europee

#Presentazione di metodi e strumenti sviluppati nel progetto europeo Vintage

La formazione professionale e l'apprendimento linguistico: integrazione dei migranti e dei rifugiati nel mondo del lavoro

Martedì 8 novembre 2016 @ 9:30 am - 4:30 pm

Aroma studio, Binzmühlestrasse 170c, Zurigo-Oerlikon I Svizzera

PROGRAMMA

09:15 Benvenuto e registrazione partecipanti

09:30 Mondo del lavoro, formazione professionale, apprendimento linguistico: le sinergie necessarie | **Sig. Guglielmo BOZZOLINI**, Fondazione ECAP

09:45 Vintage: un approccio innovativo all'insegnamento dei contenuti professionali e linguistici | **Sig.na Chiara VANETTI**, Fondazione ECAP

10:00 Esperienze dalla Svizzera e dall'Europa

Italia | Italiano come seconda lingua e sviluppo professionale: corsi di formazione per stranieri impiegati nel settore assistenziale | **Sig.na Roberta LEVA**, Cittadini del Mondo

Germania | Le strategie di Amburgo per l'integrazione linguistica e professionale di rifugiati e migranti | **Sig.na Elvisa KANTAREVIC**, Ufficio per la Migrazione e Diversità, Arbeit und Leben Hamburg

Francia | Accompagnamento all'inserimento lavorativo: la sperimentazione Vintage | **Sig.na Magdalena SKORO**, FISPE & **Dr. Bénédicte HALBA**, iriv Conseil

Svizzera | Progetto pilota per l'inserimento e la formazione dei rifugiati nel settore delle pulizie | **Sig.na Rita SCHIAVI**, Unia

11:00 Pausa caffé

11:50 Il progetto LIAM del Consiglio d'Europa: strumenti per il supporto linguistico e interculturale dei migranti | **Sig. Lorenzo ROCCA**, CVCL Perugia

12:10 Panel con i/le relatori e le relatrici |

Sig.na Giuliana TEDESCO, Fondazione ECAP

13:00 Pausa pranzo

14:00 Discussione in tre workshop paralleli

1. **Competenze linguistiche e mercato del lavoro** (traduzione simultanea inglese - tedesco)

Moderatori: **Sig. Lorenzo ROCCA**, CVCL Perugia & **Sig.na Silvia RISETTI**, CPIA Gallarate

2. **Le strategie di supporto per l'inserimento nelle imprese** (in tedesco)

Moderatora: **Sig.na Sirpa JUNGE**, Arbeit und Leben Hamburg

3. **Formazione e sostegno all'integrazione dei migranti: volontariato o lavoro?** (in tedesco)

Moderatore: Fondazione ECAP

15:15 Pausa caffé

15:40 Sintesi dei gruppi di lavoro | **Moderatori**

16:00 Carte blanche: un punto di vista personale sul tema della giornata |

Sig.na Myriam SCHLEISS, SEM Segreteria di Stato per la migrazione

16:20 Chiusura dei lavori

#Förderung der Arbeitsintegration von Migranten und Flüchtlingen durch die Kombination von Berufsausbildung und Sprachenlernen
 #Vergleich von Erfahrungen in der Schweiz und in Europa
 #Präsentation der Methoden und Instrumente welche im Rahmen des europäischen Projektes Vintage entwickelt

*Simultaniübersetzung in Englisch - Deutsch.
 Workshops 2 & 3 nur in Deutscher Sprache zu Verfügung.

Berufsbildung und Sprachenlernen: Integration der Migranten und der Flüchtlinge in der Arbeitswelt

Dienstag, 8. November 2016 @ 9:30 am - 4:30 pm

Aroma studio, Binzmühlestrasse 170c, Zürich-Oerlikon | Schweiws

PROGRAMM

09:15 Eintreffen der Teilnehmenden

09:30 Arbeitswelt, Berufsbildung, Sprachenlernen: die erforderlichen Synergien | **Herr Guglielmo BOZZOLINI**, ECAP Stiftung

09:45 Vintage: Ein innovativer Ansatz zur Vermittlung von beruflichen und sprachlichen Inhalten | **Frau Chiara VANETTI**, ECAP Stiftung

10:00 Die Erfahrungen aus der Schweiz und in Europa

Italien | Italienisch als Zweitsprache und berufliche Weiterbildung: ein Kurs für ausländische Arbeitnehmer im Pflegebereich | **Frau Roberta LEVA**, Cittadini del Mondo

Deutschland | Die Hamburger Strategien für die **sprachliche und berufliche Integration von Flüchtlingen und MigrantInnen** | **Frau Elvira KANTAREVIC**, Fachstelle für Migration und Vielfalt, Arbeit und Leben Hamburg

Frankreich | Begleitung zum beruflichen Einstieg: die Erprobung Vintage | **Frau Magdalena ŠKORO**, FISPE & **Dr. Bénédicte HALBA**, iriv Conseil

Schweiz | Pilotprojekt für den beruflichen Einstieg und die Ausbildung der Flüchtlinge in der Reinigungsbranche | **Frau Rita SCHIAVI**, Unia

11:00 Kaffeepause

11:50 Die Evaluation der Sprachzertifizierung in der beruflichen Weiterbildung | **Herr Lorenzo ROCCA**, CVCL Perugia

12:10 Panel Diskussion mit den ReferentInnen |

Frau Giuliana TEDESCO, ECAP Stiftung

13:00 Mittagspause

14:00 Diskussion in drei parallel laufenden Workshops

1. **Welche Kompetenzen für Ausbilder und Ausbilderinnen: Der Werkzeugsatz des Europarates** (simultan übersetzt Deutsh - Englisch) GruppenModeration: **Herr Lorenzo ROCCA**, CVCL Perugia & **Frau Silvia RISETTI**, CPIA Gallarate

2. **Die Unterstützungsstrategien für die Einführung in die Unternehmen** (auf Deutch) GruppenModeration: **Frau Sirpa JUNGE**, Arbeit und Leben Hamburg

3. **Bildung und Unterstützung zur Integration der Migranten: freiwillige oder bezahlte Arbeit?** (auf Deutch) GruppenModeration: ECAP Stiftung

15:15 Kaffeepause

15:40 Synthese der Arbeitsgruppen | **Gruppenmoderatoren**

16:00 Carte blanche: Ein persönlicher Blick auf das Tagesthema | **Frau Myriam SCHLEISS**, SEM Staatssekretariat für Migration

16:20 Ende der Tagung